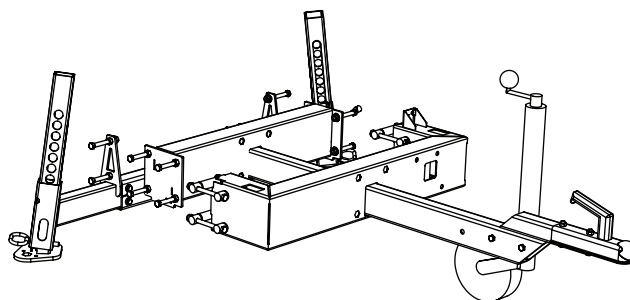
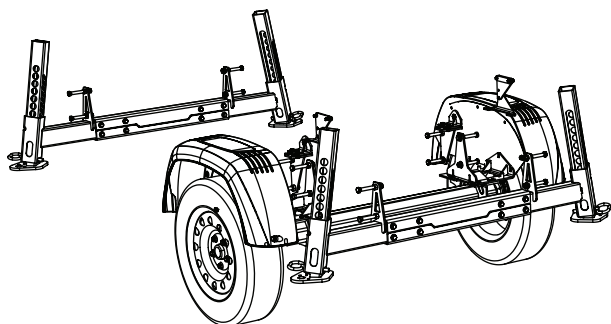


# MANUAL DE INSTRUCCIONES

N.º de ref. 0458-395-0715

REV.: 2



## TRAILERKIT 1300 KG

B751 PRO/B1001

## ¡GRACIAS POR HABER ELEGIDO UNA MÁQUINA LOGOSOL!

Nos complace que nos demuestre su confianza al comprar este producto y haremos todo lo posible para satisfacer sus expectativas.

Logosol lleva fabricando aserraderos desde el año 1989. En este tiempo hemos entregado, aproximadamente, 50.000 máquinas a clientes satisfechos en todo el mundo.

Nos importa su seguridad, y también que obtenga los mejores resultados posibles. Por este motivo, le recomendamos que se tome el tiempo necesario para leer este manual detenidamente y con calma antes de empezar a utilizar este producto.

Le deseamos que disfrute mucho con su nuevo producto.

*Bengt-Olov Byström*

**Bengt-Olov Byström**

Fundador,  
Logosol en Härnösand (Suecia)



Lea detenidamente las instrucciones del manual y asegúrese de comprender el contenido antes de utilizar el producto.



Este manual de instrucciones contiene información de seguridad de gran importancia.



**¡ADVERTENCIA!** El uso incorrecto del producto puede tener como resultado lesiones personales graves o la muerte del operario u otras personas.



LOGOSOL realiza labores de investigación y trabajos de desarrollo continuas.  
Por lo tanto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en la confección y el diseño de nuestros productos.  
Documento: Manual de instrucciones de Trailerkit  
Manual, n.º de ref.: 0458-395-0680  
Texto: Martin Söderberg  
Ilustraciones: Martin Söderberg, Anna Fossane  
Última revisión: Noviembre de 2022  
© 2023 LOGOSOL, Härnösand (Suecia)

## TABLA DE CONTENIDOS

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Instrucciones de seguridad      | 4  |
| Componentes                     | 6  |
| Piezas incluidas en el producto | 7  |
| Montaje del producto            | 10 |

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea detenidamente el manual completo antes de iniciar el trabajo. El incumplimiento de las normas de seguridad puede suponer un peligro para la vida.
- Asegúrese de que todas las personas que trabajan con el aserradero estén familiarizadas con los riesgos y hayan leído el manual. El manual siempre debe estar a disposición de aquellas personas que trabajen con el aserradero. Esto también es válido si el aserradero se ha dejado en préstamo o se ha vendido.
- Los menores de 18 años no están autorizados a usar el aserradero.
- Durante el funcionamiento del aserradero, no debe haber niños ni animales en sus proximidades.
- Respete la distancia de seguridad debido al fuerte ruido y al riesgo de que la cinta pueda salir expulsada en caso de romperse.
- Aquellos que trabajen con el aserradero debe estar en buena forma física, con buena salud y bien descansada. Incluya descansos periódicos en los trabajos. No trabaje bajo los efectos del alcohol, las drogas o cualquier medicamento que pueda causar somnolencia o falta de atención.
- Las tareas deben realizarse siempre en buenas condiciones de visibilidad. No se debe trabajar en la oscuridad o en condiciones de falta de visibilidad.
- Asegúrese de tener a otras personas en su entorno para que puedan oírle en caso de que necesite ayuda.
- Al incorporar equipos adicionales, use únicamente productos fabricados por Logosol o que estén explícitamente autorizados para tal finalidad. El uso de otros equipos puede suponer un riesgo de que se produzcan accidentes, por lo que no deben utilizarse. Logosol declina toda responsabilidad por los daños personales o materiales que se hayan producido durante el uso de aserraderos con superestructuras no homologadas.
- Utilice siempre equipo de protección individual: Un mono de trabajo bien ajustado se considera una prenda adecuada. No trabaje nunca con prendas holgadas, batas o vestimenta similar.
- Lleve calzado con puntera de acero y suela con buen relieve que le proporcione un agarre firme. No use bufandas, corbatas, joyas ni objetos similares que puedan engancharse en la máquina.

### Explicaciones de los diferentes símbolos



Por su propia seguridad, lea detenidamente el manual de instrucciones en su totalidad y no ponga la máquina en marcha hasta que haya entendido toda la información que contiene.



Utilice cascos protectores y gafas de protección homologados. El sistema auditivo puede resultar dañado incluso tras una breve exposición a los ruidos.



Herramientas giratorias afiladas. Asegúrese de mantener los dedos alejados de ellas.




Este símbolo significa "¡ADVERTENCIA!". Preste mucha atención en las partes del manual donde aparece este símbolo.





A este símbolo le sigue una indicación. Preste mucha atención en las partes del manual donde aparece este símbolo.


# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD


## UBICACIÓN DEL ASERRADERO


 **¡ADVERTENCIA!** Nunca utilice un aserradero de cinta con un motor de combustión interna en zonas cerradas o con mala ventilación. De lo contrario, se corre el riesgo de morir de asfixia o intoxicación por monóxido de carbono.

 El uso del aserradero de cinta y la manipulación de la cinta de sierra deberán realizarse a plena luz del día o con una iluminación adecuada del espacio de trabajo.


 Mantenga la zona de trabajo limpia de desechos y asegúrese de que no haya mascotas, niños, obstáculos o cualquier otra cosa que pueda distraer al operario.


 Elija un lugar en el que el suelo esté bien compactado y sea plano, donde haya espacio suficiente para el aserradero de cinta, la pila de troncos y la madera serrada. Si es posible, coloque el aserradero de cinta de manera que el aserrín se aleje de la posición del operario. Instale el aserradero de cinta sobre una superficie plana, con un espacio libre de obstáculos de, al menos, 5 m alrededor de la máquina. Si el aserradero de cinta se va a instalar de forma permanente, se recomienda apoyar los rieles en una plataforma de cemento o tacos de madera (15 cm x 15 cm) debajo de cada larguero.


 Tenga siempre disponible un extintor portátil de tipo ABC (mínimo 3 kg) en el lugar de trabajo.

 Tenga siempre disponible un botiquín completo de primeros auxilios en el lugar de trabajo.

## TRASLADO DEL ASERRADERO

 **¡ADVERTENCIA!** Riesgo de lesiones por aplastamiento.

 Las personas y los animales deben permanecer fuera de la zona de riesgo de 5 m alrededor de la máquina al levantar y desplazar sus piezas. Asegure y fije la carga durante el transporte.

 El remolque solo se puede mover cuando el cabezal de la sierra está anclado en los rieles en sentido longitudinal y vertical en el lugar previsto.

**Bloqueo del cabezal de la sierra:** Antes de trasladar el aserradero, fije el cabezal de la sierra en la posición especificada con el mecanismo incluido en la entrega.

# COMPONENTES

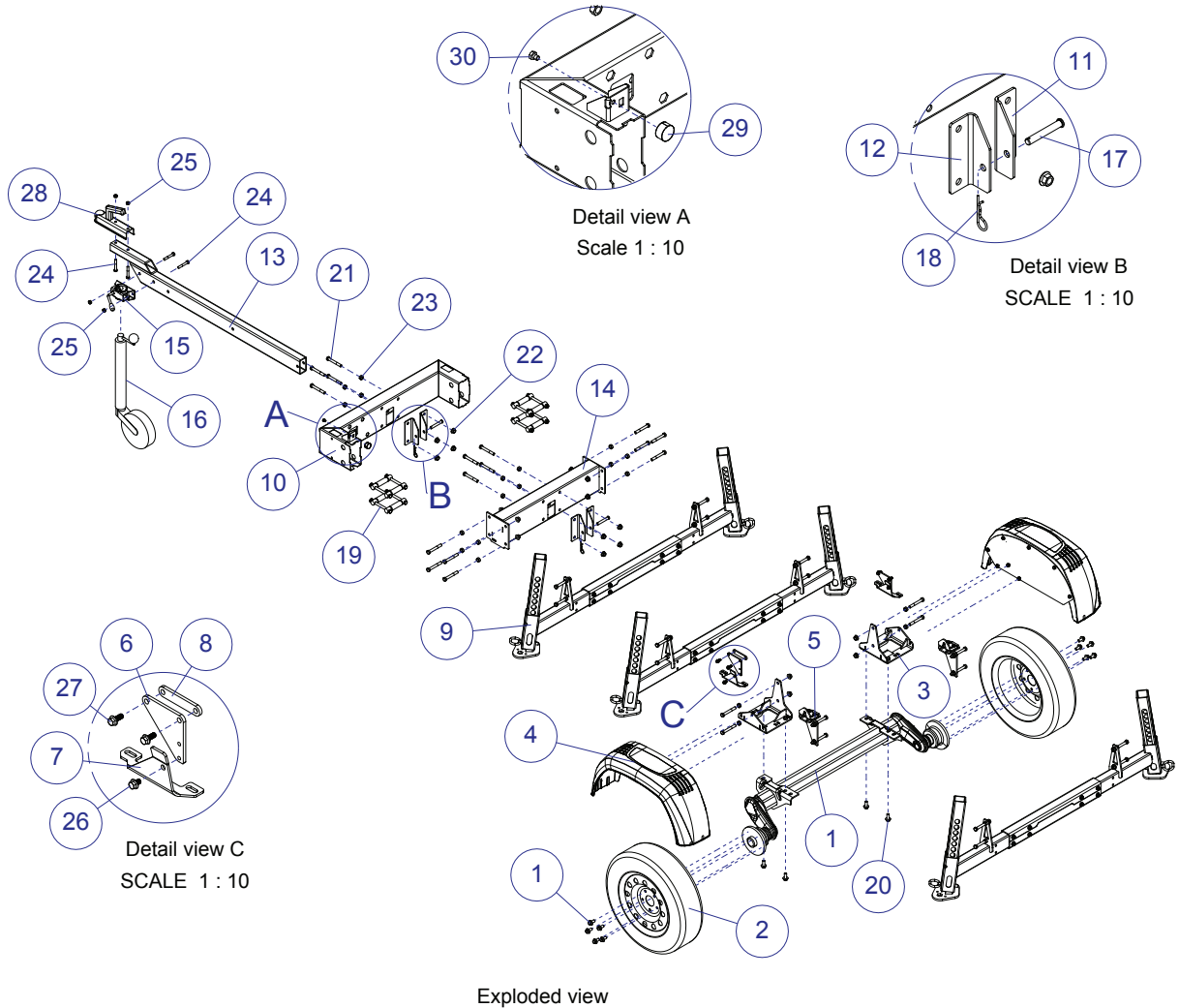
A continuación se describen los componentes para que usted sepa cómo se denominan las piezas durante su montaje.

(B1001: 02-00366) B751 PRO: —

(B1001: 02-00392) B751 PRO: —

(B1001: 04-00560) B751 PRO: —

| 30       |          | 1    | Screw M6SF M8x10 8.8 fzb                  |
|----------|----------|------|---|
| 29       | 04-00155 | 1    | GN352 30-15-M8 E55                        |
| 28       | 04-00589 | 1    | Coupling head ISO/50 1500kg               |
| 27       |          | 4    | M6SF DIN 6921 M8x25 8.8 fzb               |
| 26       |          | 2    | Screw M6SF DIN 6921 M8x12 8.8 fzb         |
| 25       |          | 4    | Nut LM6MF DIN 6926 M10 8 fzb              |
| 24       |          | 4    | Screw M6S DIN 931 M10x65 8.8 fzb          |
| 23       |          | 20   | Nut M6M ISO 4032 M12 8 fzb                |
| 22       |          | 20   | Nut M6MF DIN 6923 M12 8 fzb               |
| 21       |          | 20   | Screw M6SH ISO 4017 M12x90 8.8 fzb        |
| 20       |          | 4    | Screw M6SF DIN 6921 M12x30 8.8 fzb        |
| 19       | 01-00335 | 4    | Rail connection                           |
| 18       | 04-00556 | 2    | Hair Pin Wiberger hns 3                   |
| 17       | 04-00557 | 2    | Bolt 12x80 Wiberger sms 2360              |
| 16       | 04-00577 | 1    | Trailer jockey Ø200x50 (ALKO 1224351)     |
| 15       | 04-00576 | 1    | Jockey wheel-clamp (ALKO 01-00)           |
| 14       | 02-00417 | 1    | Crossbunk                                 |
| 13       | 02-00368 | 1    | Drawbar                                   |
| 12       | 03-02279 | 2    | Drawbar Bracket Left                      |
| 11       | 03-02278 | 2    | Drawbar Bracket Right                     |
| 10       | 02-00416 | 1    | Drawbarbeam                               |
| 9        | 01-00614 | 3    | Support legs                              |
| 8        | 03-02342 | 1    | Spacer                                    |
| 7        | 03-02344 | 2    | Lower bracket                             |
| 6        | 03-02343 | 2    | Upper bracket                             |
| 5        | 01-00667 | 2    | Carriage lock-downs                       |
| 4        | 01-00737 | 2    | Fender asm                                |
| 3        | 02-00494 | 2    | Axle mount                                |
| 2        | 04-00559 | 2    | Wheel and rim 155/80 R13 C8 (5x112) 625kg |
| 1        | 04-00588 | 1    | Wheel axle 1300kg/A760/C1360/112x5        |
| Item no. | Art.no.  | Qty. | Description                               |



Exploded view

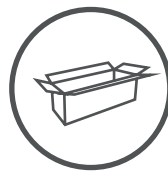


**01-00668**

Compruebe que todas las piezas estén incluidas con el producto en el momento de la entrega.

|  |     |             |
|--|-----|-------------|
|  | 2 x | 03-03160    |
|  | 2 x | 02-00494    |
|  | 2 x | 02-00477    |
|  | 2 x | 03-03008    |
|  | 2 x | V, 03-02279 |
|  | 2 x | H, 03-02278 |
|  | 1 x | 04-00576    |
|  | 2 x | 03-03011    |

|  |     |                   |
|--|-----|-------------------|
|  | 1 x | 02-00368          |
|  | 1 x | 02-00392 B1001    |
|  | 1 x | 02-00416 B751 PRO |
|  | 1 x | 02-00366 B1001    |
|  | 1 x | 02-00417 B751 PRO |
|  | 2 x | 04-00558          |
|  | 2 x | 04-00559          |
|  | 1 x | 04-00560 B1001    |
|  | 1 x | 04-00588 B751 PRO |
|  | 1 x | 03-02342          |
|  | 2 x | 03-02343          |
|  | 2 x | 03-02344          |
|  | 1 x | 04-00589          |
|  | 1 x | 1-00668-skp       |
|  | 1 x | 1-00737-skp       |
|  | 8 x | 03-01814          |
|  | 1 x | 04-00577          |
|  | 1 x | 03-03042          |



**8310-001-0050**  
**x3**

|  |  |                    |
|--|--|--------------------|
|  |  | 2 x - M10x25       |
|  |  | 8 x - M10x70       |
|  |  | 8 x - M10          |
|  |  | 4 x - M12x100 NV18 |
|  |  | 4 x - M12          |
|  |  | 4 x - M12 NV18     |

|          |     |  |
|----------|-----|--|
| 02-00475 | 2 x |  |
| 03-03020 | 2 x |  |
| 02-00474 | 2 x |  |
| 04-00549 | 2 x |  |



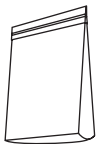
**01-00668**

|  |      |                          |
|--|------|--------------------------|
|  | 4 x  | M12x100                  |
|  | 4 x  | M10x65                   |
|  | 20 x | M12x90 NV18              |
|  | 8 x  | M12x140                  |
|  | 2 x  | M8x12                    |
|  | 4 x  | M8x20                    |
|  | 4 x  | M8x25                    |
|  | 4 x  | M12x30                   |
|  | 24 x | M12 NV18                 |
|  | 4 x  | M10                      |
|  | 24 x | M12                      |
|  | 4 x  | M8                       |
|  | 8 x  | M12                      |
|  | 2 x  | Perno cilíndrico 12 x 80 |
|  | 2 x  | Chaveta                  |

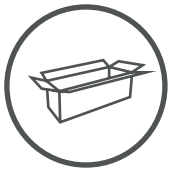
**01-00668-skp**



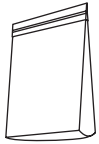
**01-00737-skp**  
2x



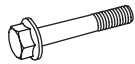
|  |     |       |
|--|-----|-------|
|  | 3 x | M8x16 |
|  | 5 x | M8    |
|  | 5 x | M8x16 |
|  | 5 x | M8    |
|  | 3 x | M8    |



**8310-001-0110**

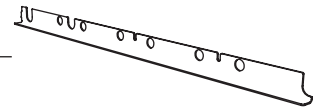


01-00570

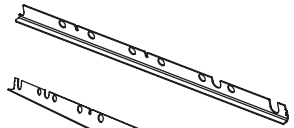


4 x M6x35

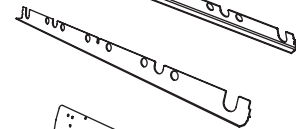
03-02649 2 x



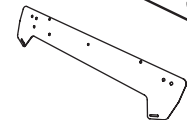
03-02648 2 x



03-02459 6 x



03-02488 2 x



## TORNILLO/TUERCA

La definición de los elementos de fijación se halla en la página anterior.



Perno de fijación



Tornillo con cabeza de estrella



Tornillo con cabeza ranurada



Tornillo de seguridad



Tuerca hexagonal



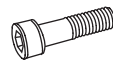
Tuerca de brida



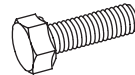
Arandela plana



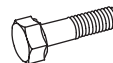
Tornillo Allen



Tornillo Allen (parcialmente roscado)



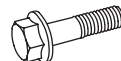
Tornillo con cabeza hexagonal



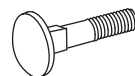
Tornillo con cabeza hexagonal (parcialmente roscado)



Tornillo de brida



Tornillo de brida (parcialmente roscado)



Perno de carro

## SÍMBOLOS ADICIONALES

Además de las imágenes anteriores, se utilizan los siguientes símbolos para describir detalladamente el diseño.



Bajo



Tensilock



Cierre



Empotrado



Cúpula

## DIMENSIONES/LONGITUD

Las dimensiones de los elementos de fijación se indican con un diámetro **(M)** según la norma ISO 68-1. Para los tornillos, este valor va seguido de su longitud, que es la parte que se introduce en el material donde se enroscan.

**(Diámetro)**

M8

**(Longitud)**

x 20

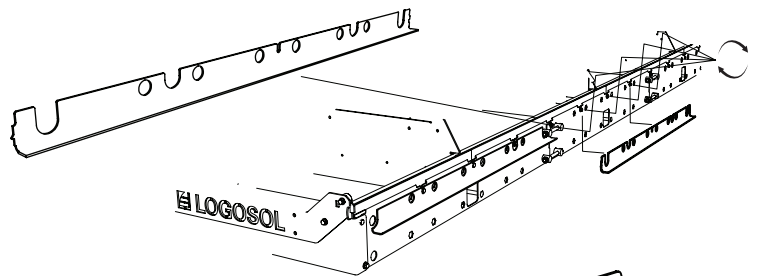
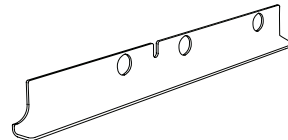
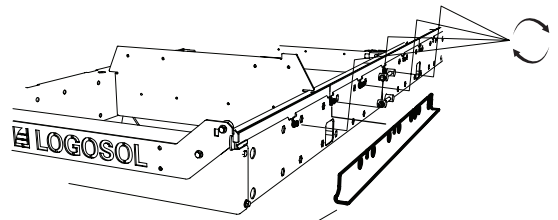


**8310-001-0110**

**Inicie el montaje instalando los nuevos protectores antivuelcos.**

Coloque los nuevos listones antivuelco con los tornillos que fijan los rieles. Tenga en cuenta que el montaje debe iniciarse y finalizarse con las "piezas finales".

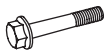
Procure no apretar demasiado los tornillos, ya que, de lo contrario, las tuercas podrían desprenderse.



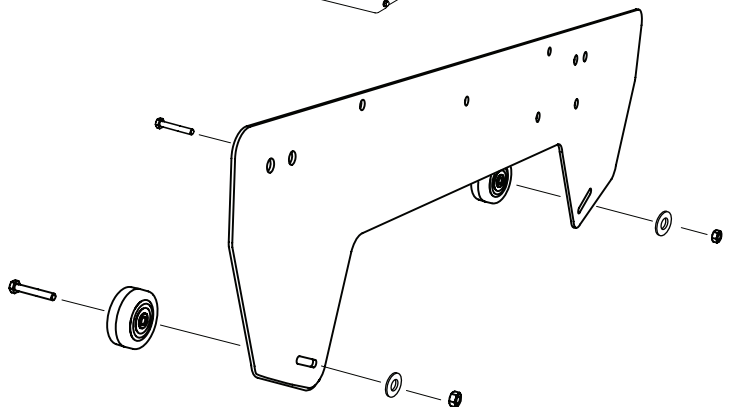
Monte las ruedas del cabezal de la sierra en la placa antivuelco. Utilice las arandelas y las tuercas del conjunto de montaje existente.



1 x 01-00570



2 x M6x35



Monte el bloqueo del cabezal de la sierra en el tubo del bogie. Las tuercas existentes deben reemplazarse con el artículo 03-03011. A continuación, vuelva a repetir el montaje en el segundo tubo del bogie.



2 x 03-03011

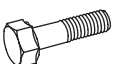
Se deben usar los tornillos existentes en el aserradero.



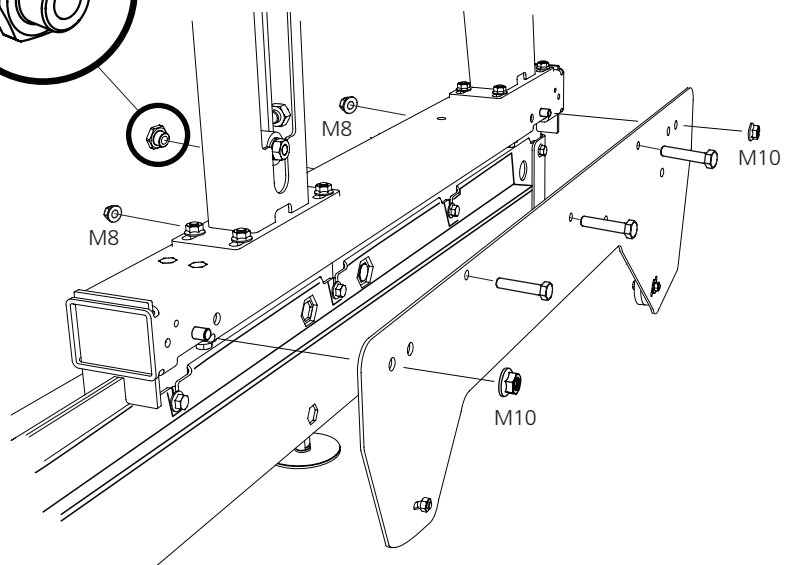
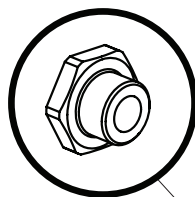
4 x M10



4 x M8



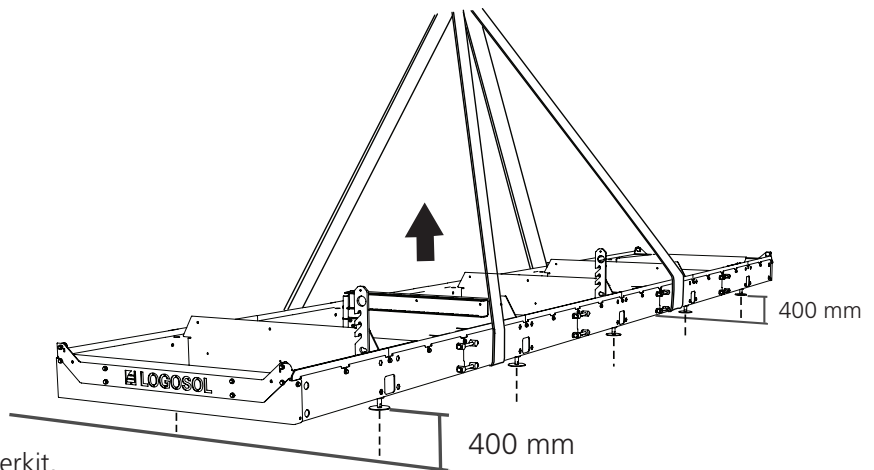
6 x M8x95



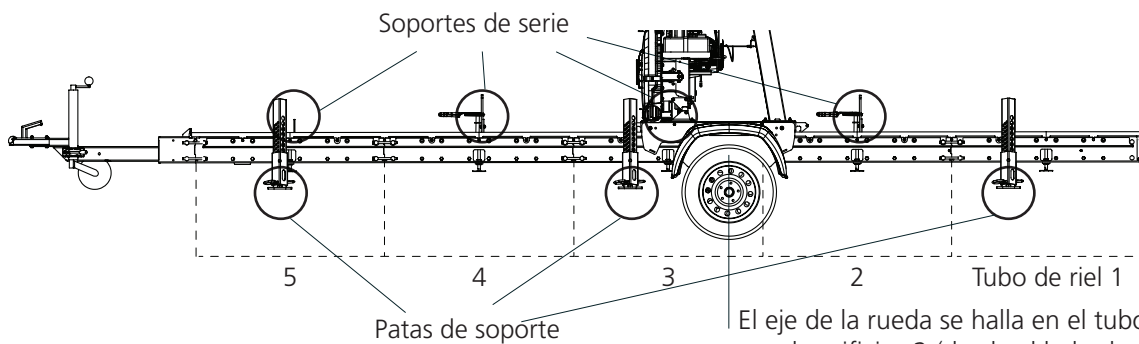


**8310-001-0110**

Eleve los rieles de forma segura y adecuada para que la parte inferior de los tubos de riel quede a 400 mm del suelo. Este es el espacio mínimo necesario para montar las patas de soporte.

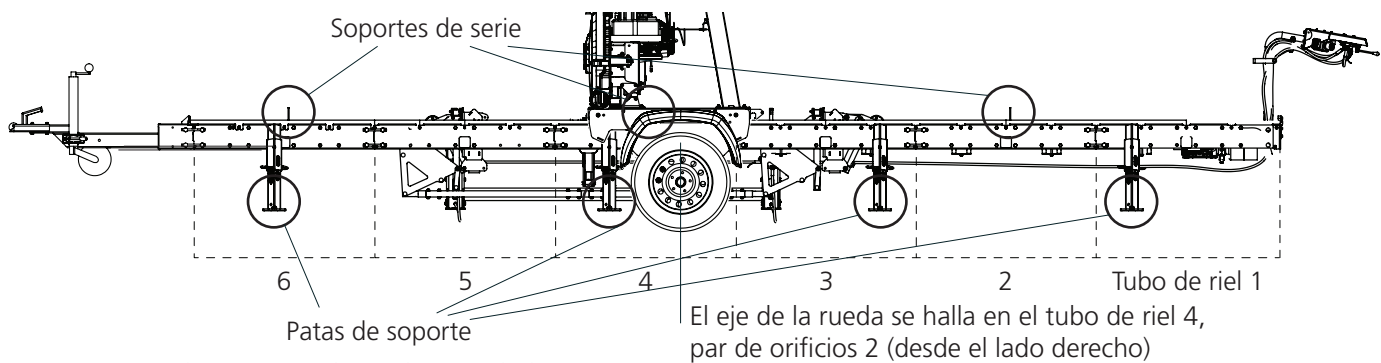


Versión de serie con el remolque Trailerkit.

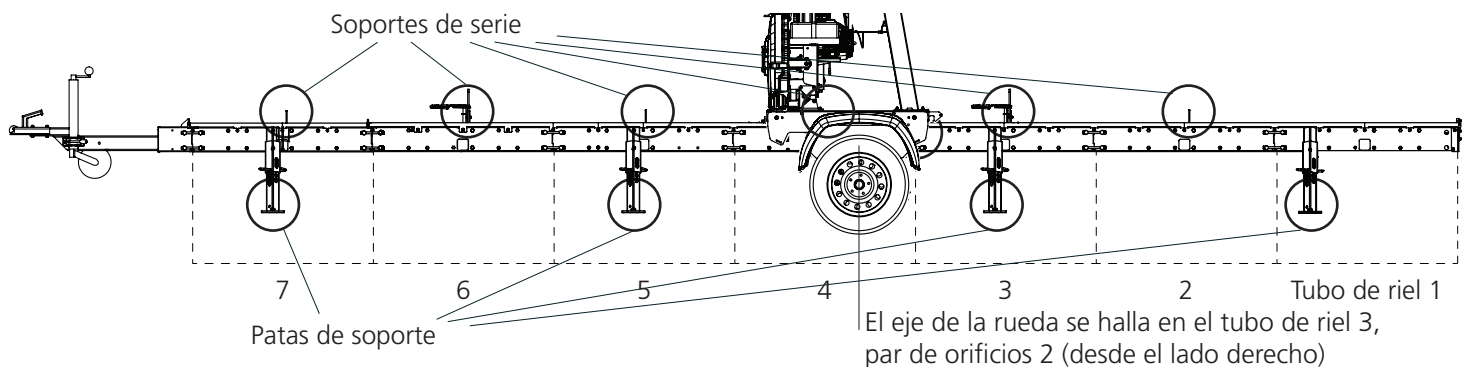


← Sentido de la sierra = Sentido de desplazamiento

Versión de serie con el remolque Trailerkit, el sistema hidráulico y una extensión (que es el número máximo de elementos con el sistema hidráulico).

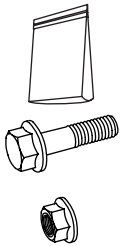


Versión de serie con el remolque Trailerkit y dos extensiones (el máximo permitido)





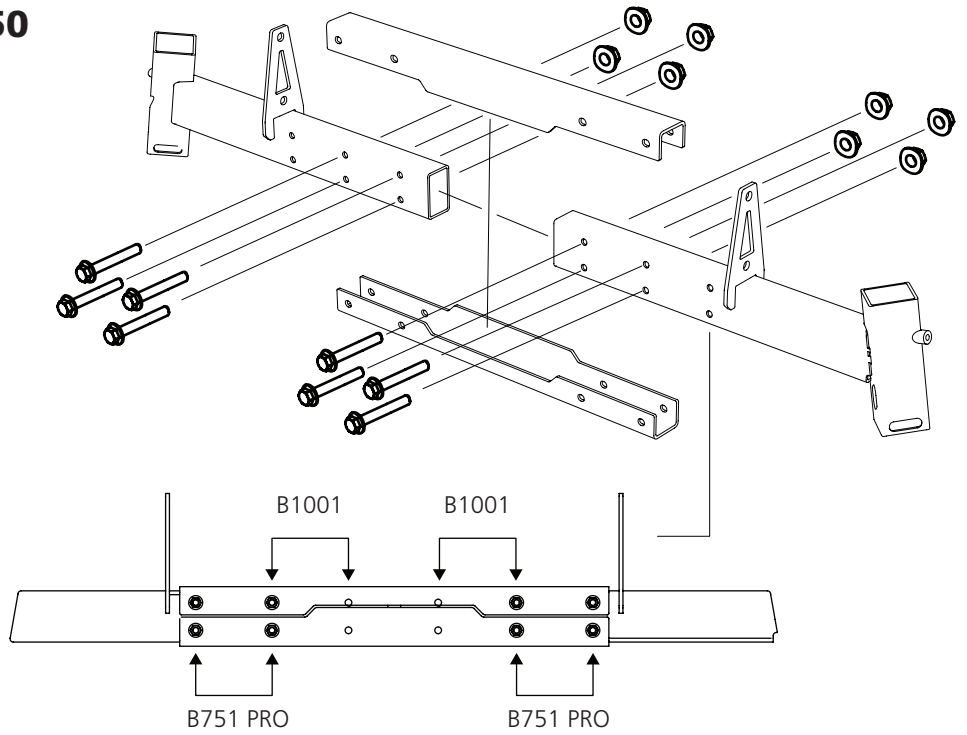
**8310-001-0050**



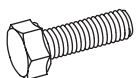
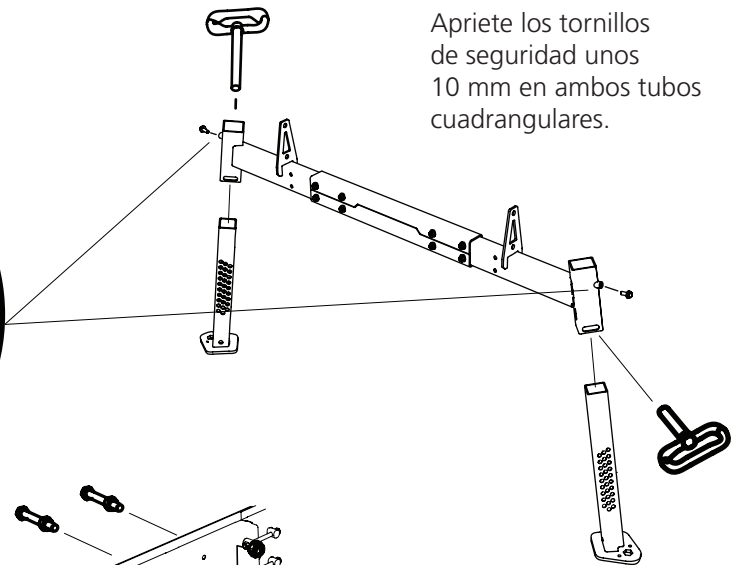
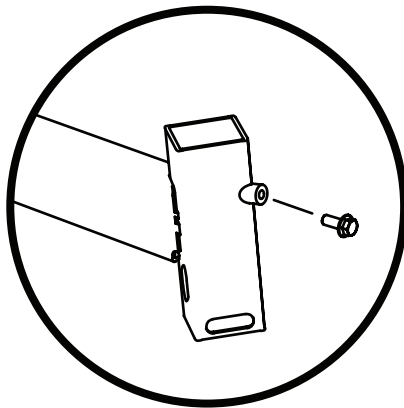
1 x - 01-00614-skp

8 x - M10x70

8 x - M10



2 x - M10x25



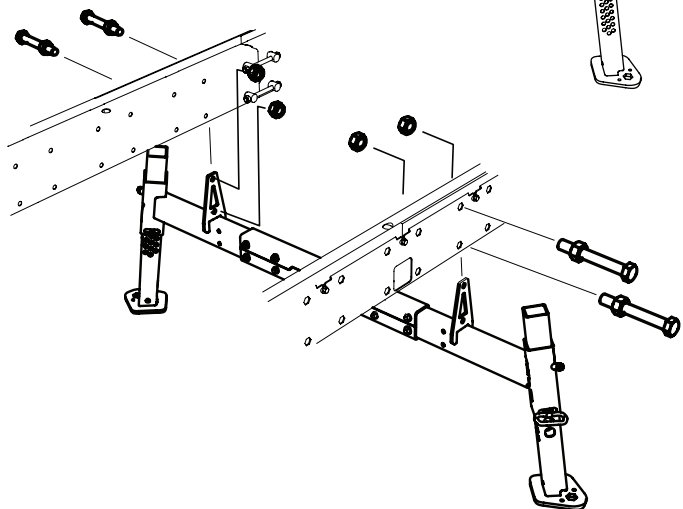
4 x - M12x100 NV 18



4 x - M12



4 x - M12

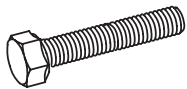




**01-00668**



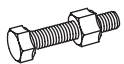
1 x - 01-00668-skp



20 x M12x90 NV18



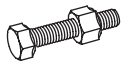
20 x M12 NV18



4 x



4 x M12



4 x



4 x M12



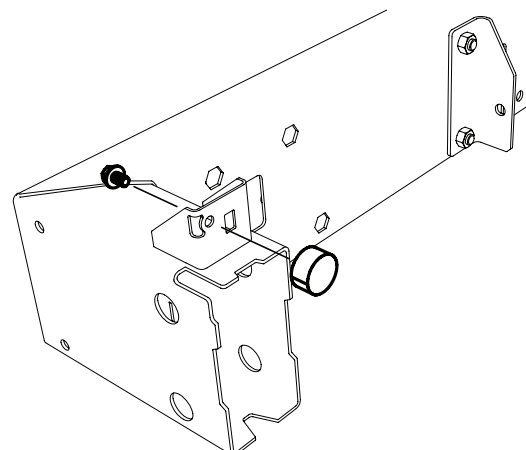
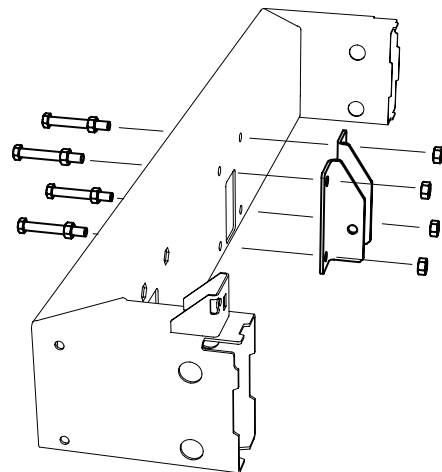
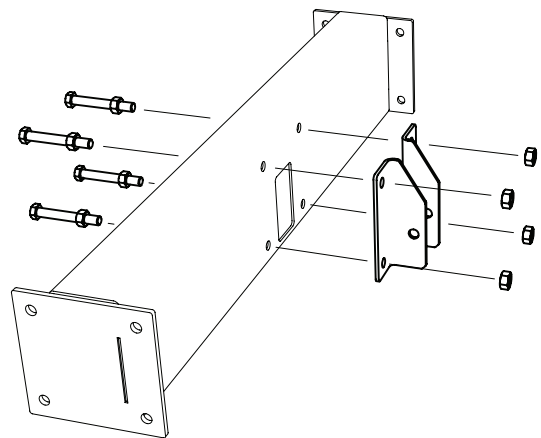
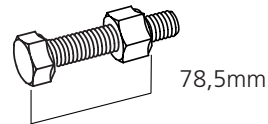
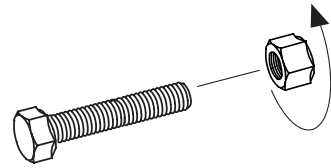
Se utilizan los componentes existentes del aserradero.



1 x M8x10

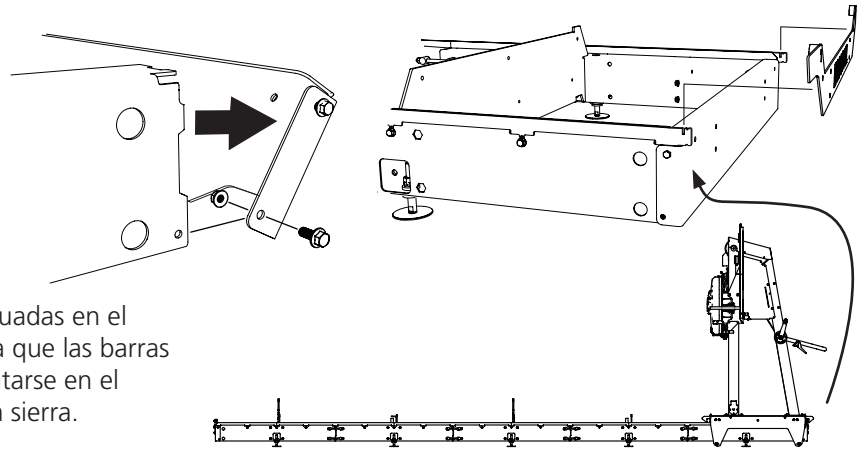


1 x





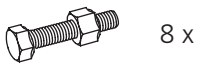
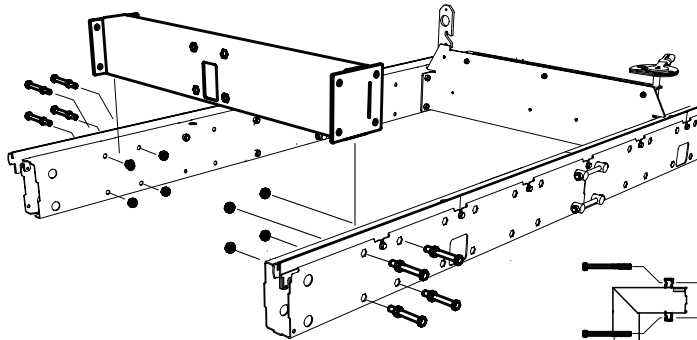
**01-00668**



Desmonte la placa final y la pieza final situadas en el extremo del tubo de riel. Tenga en cuenta que las barras de tiro del remolque Trailerkit deben montarse en el extremo del riel siguiendo el sentido de la sierra.



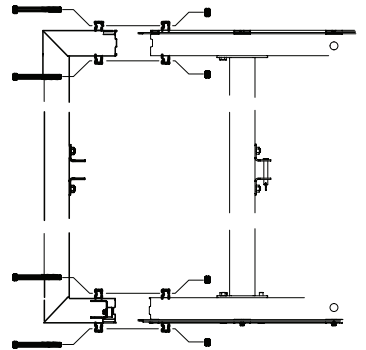
Instale el refuerzo en el primer patrón de orificios desde el extremo del riel. Apriete las uniones a mano.



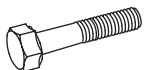
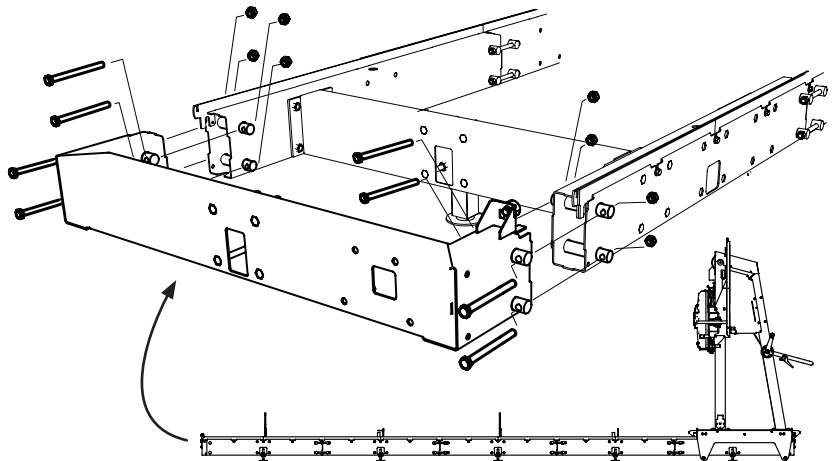
8 x



8 x M12



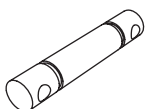
Monte la barra de tiro exterior en el extremo del riel. Coloque las articulaciones y, a continuación, tire de forma alterna del lado interior y del lado exterior hasta que los extremos de los tubos coincidan. Cuando se haya logrado un encaje adecuado, debe apretar ambas uniones por el interior y el exterior de la barra de tiro.



8 x M12x140



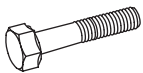
8 x M12



8 x



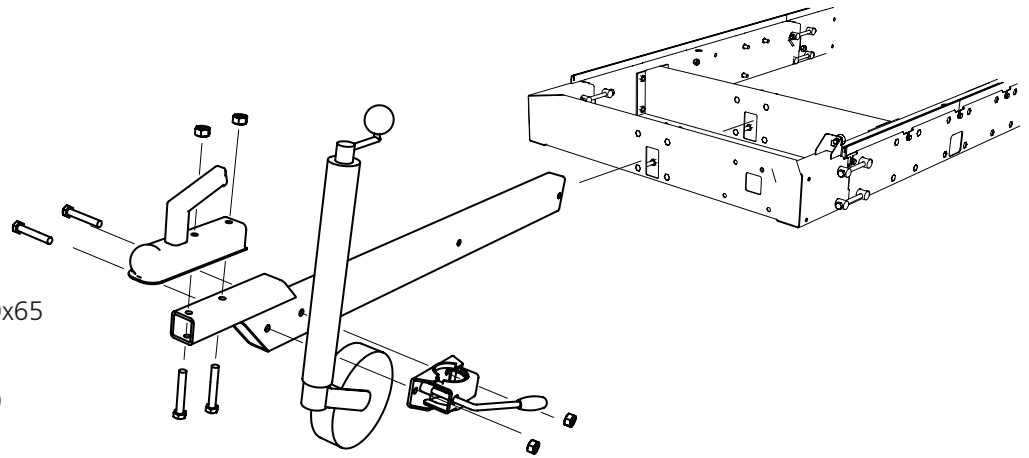
01-00668



4 x M10x65



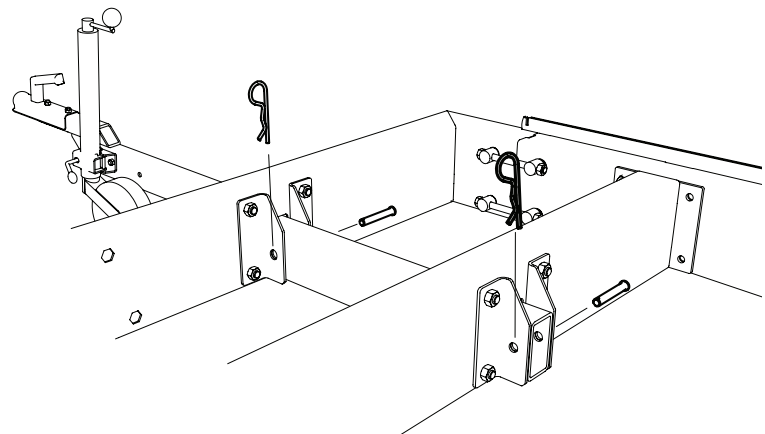
4 x M10



2x

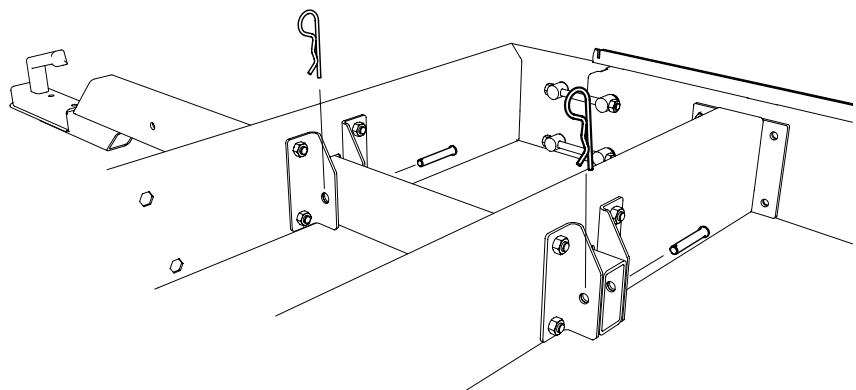


2x



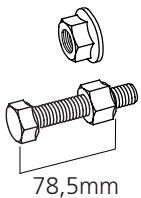
**POSICIÓN DE LA BARRA DE TIRO**

La barra de tiro del carro debe posicionarse en la parte exterior para facilitar el transporte. La barra de tiro puede retirarse durante el aserrado si se considera un obstáculo.



**10**

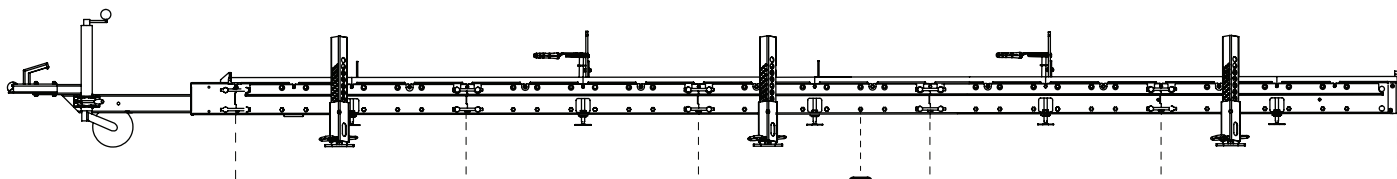
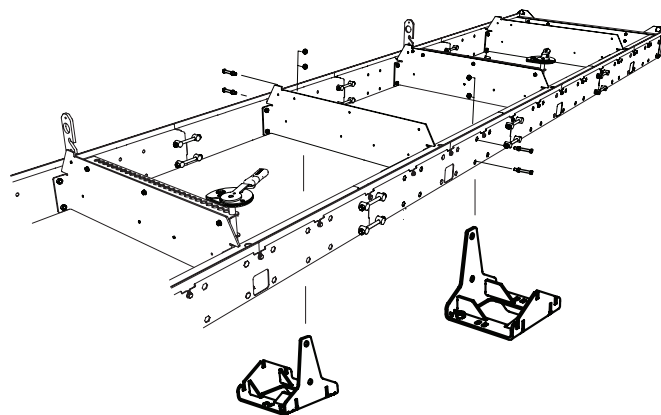
Monte los soportes de los ejes de las ruedas en el riel. Durante la instalación, tenga en cuenta la posición en sentido longitudinal en el riel. Los soportes deben montarse en el tercer par de orificios del tubo de riel 2.



4 x M12

4 x M12x90

78,5mm



**11**

Monte los guardabarros, teniendo en cuenta que se instalan a la derecha y a la izquierda.



2 x 01-00737-skp



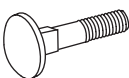
10 x M8x16



10 x M8



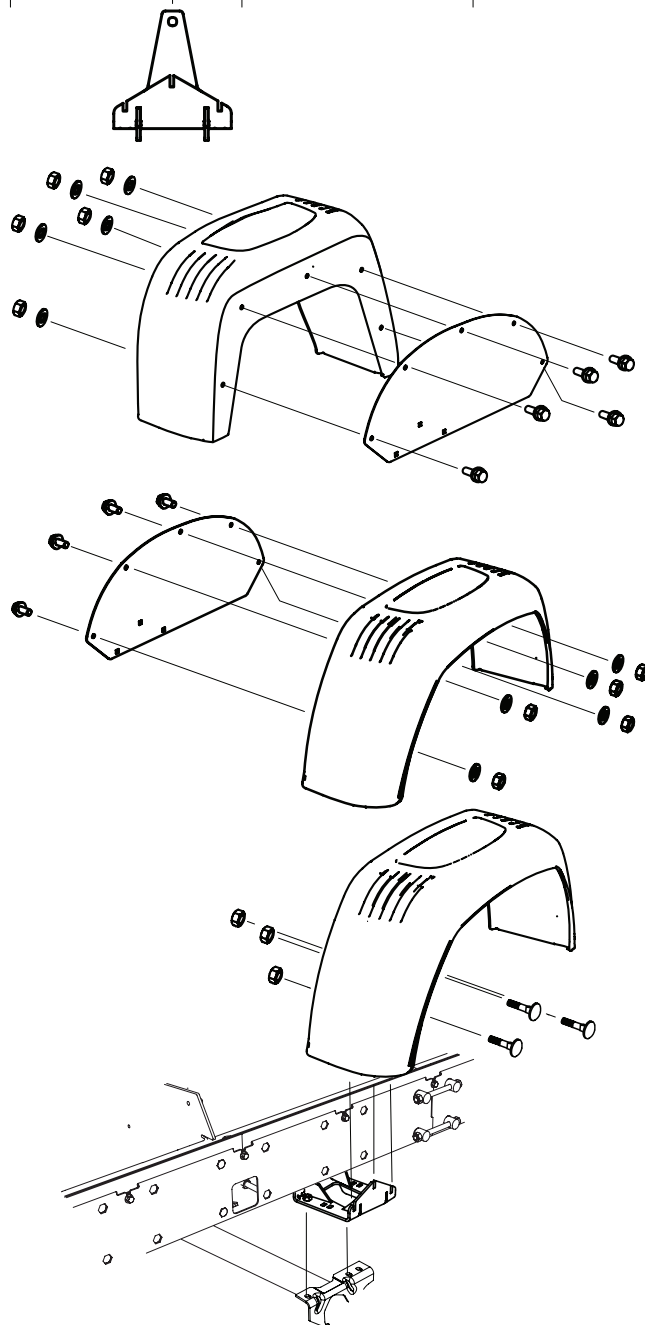
10 x M8



6 x M8x16



6 x M8

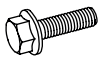




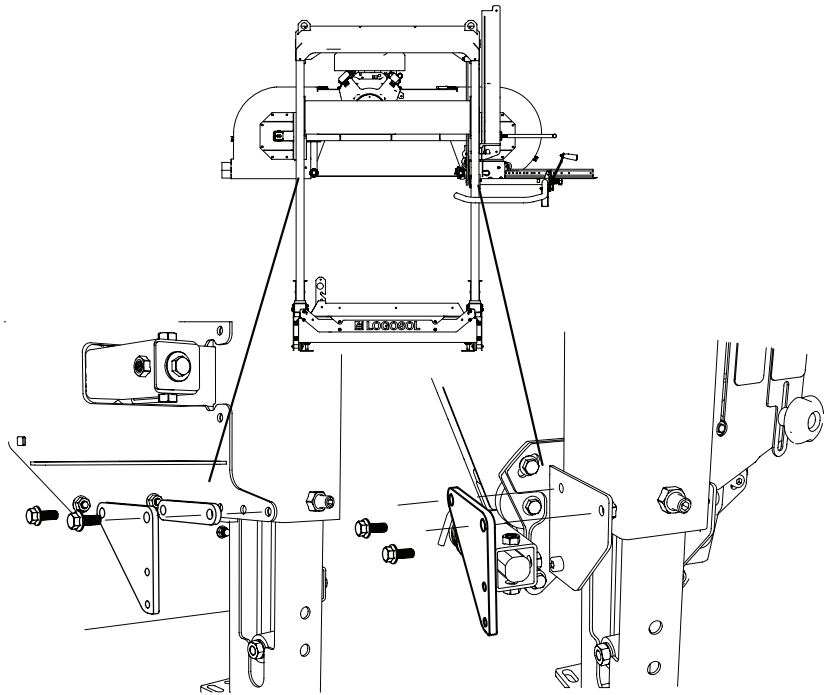
**01-00668**

**12**

Monte los herrajes para fijar el cabezal de la sierra a los tubos del poste. Tenga en cuenta que debe colocarse un separador entre la placa de seguridad y el tubo del poste en el lado de descarga del cabezal de la sierra.



4 x M8x25

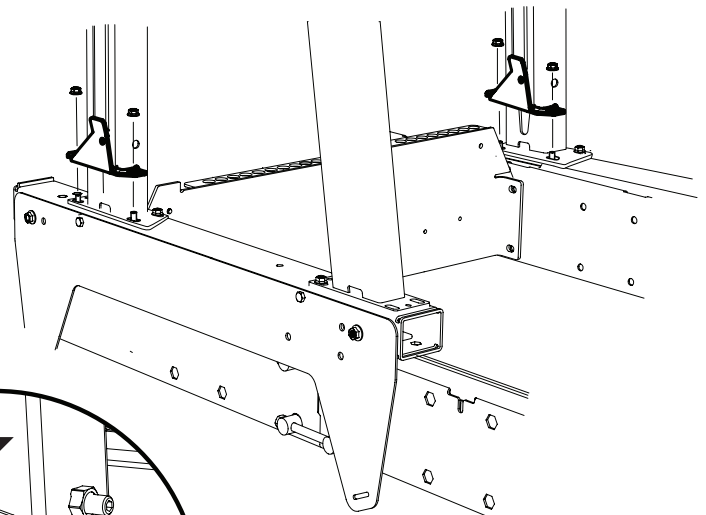


**13**

Monte los herrajes para fijar el cabezal de la sierra a la placa inferior del tubo del poste respectivo. Proceda con cuidado al soltar las uniones roscadas, ya que es fácil que el tornillo se desprenda del tubo por la parte inferior. Deben usarse las tuercas existentes del aserradero.

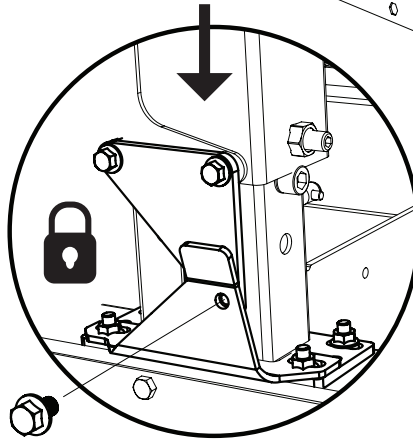


4 x M8



**14**

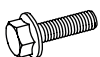
Durante el transporte, los herrajes se bloquean con los tornillos de brida.



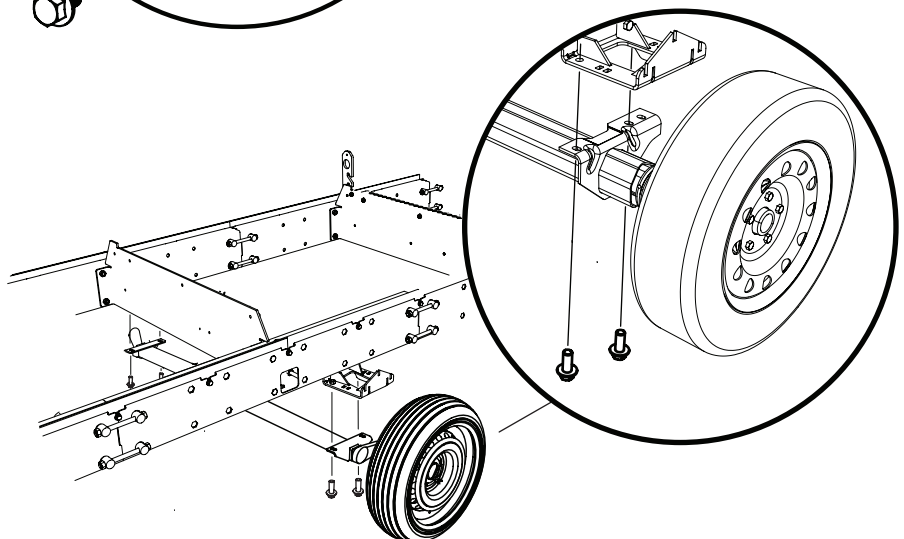
2 x M8x12

**15**

Monte el eje de la rueda en el riel. Tenga en cuenta la posición longitudinal de los soportes de los ejes de las ruedas en los rieles durante la instalación.



4 x M12x30





**01-00668**

**16**

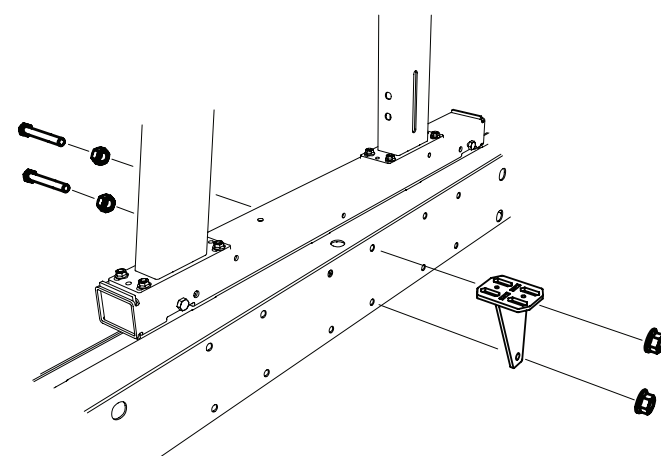
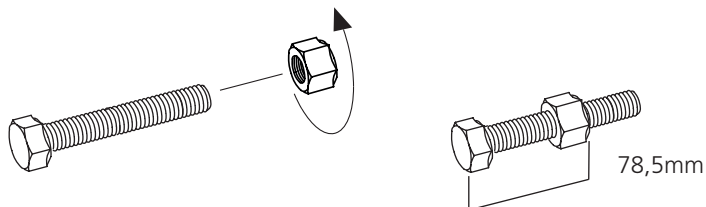
4 x M12x100

4 x M12

**17**

4 x

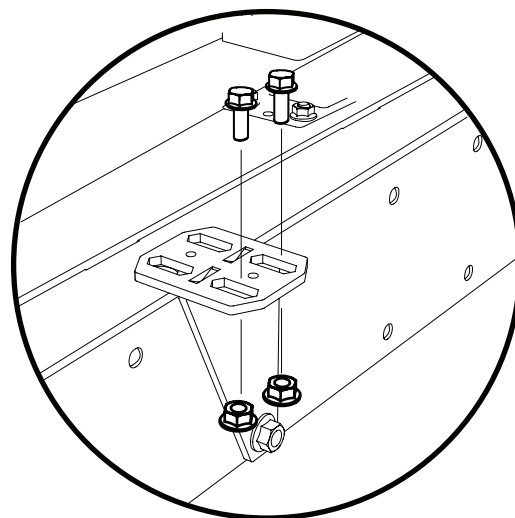
4 x M12



**18**

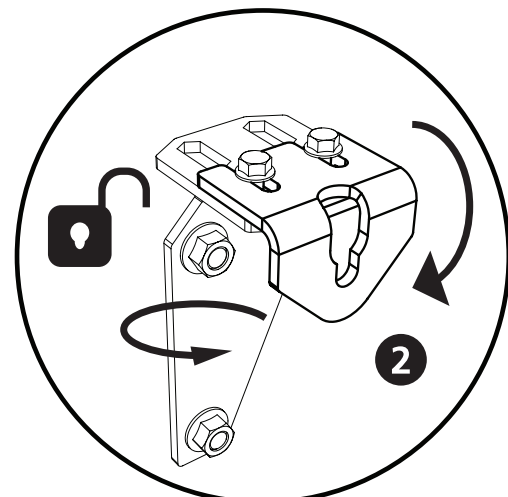
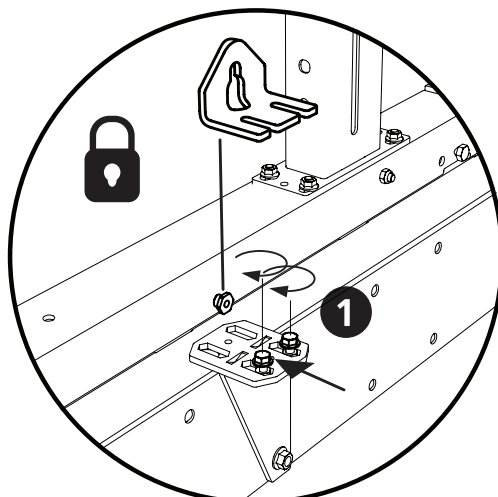
4 x M8x20

4 x M8



**19**

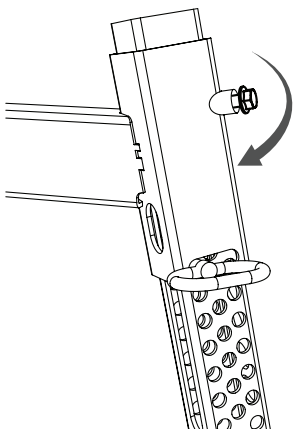
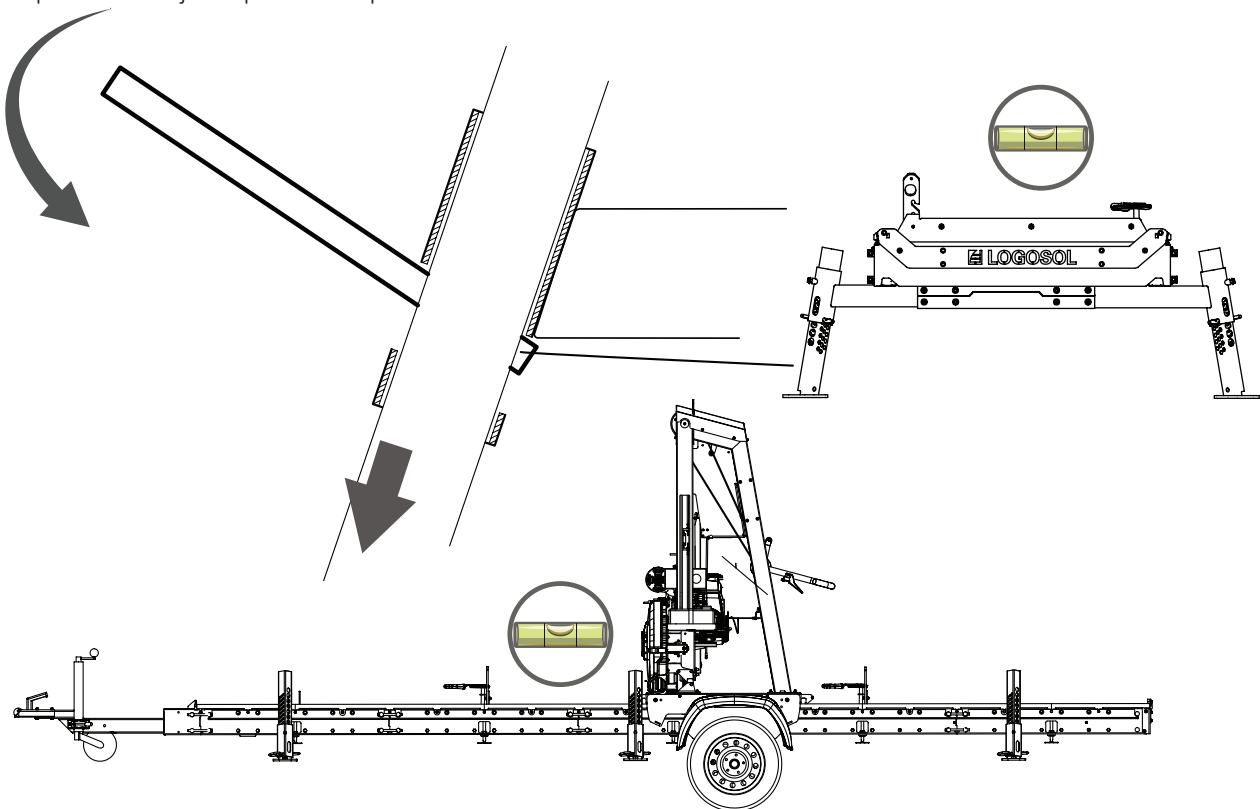
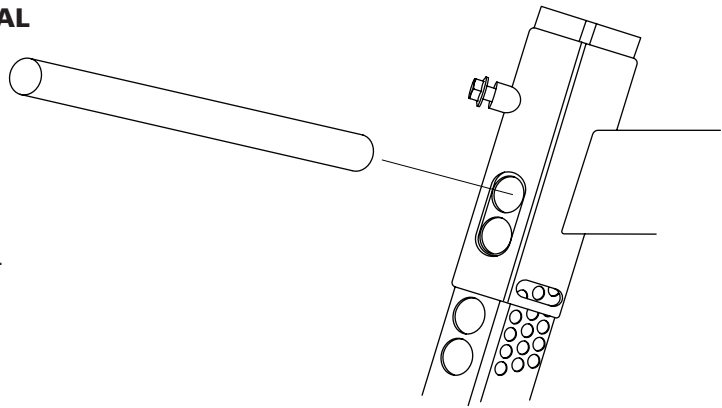
1. Posición de transporte:  
Durante el transporte,  
instale los herrajes para  
bloquear el cabezal de la  
sierra en la placa inferior  
de cada tubo de riel.
2. Posición de trabajo:  
Durante la utilización de  
la sierra, el herraje debe  
situarse según se indica  
en la imagen.



### AJUSTE EL RIEL EN SENTIDO HORIZONTAL

Para garantizar el buen funcionamiento de riel, es importante que este quede completamente plano. Los rieles deben alinearse en sentido horizontal a lo largo del lado corto de la máquina. Sitúe el aserradero de modo que las ruedas se encuentren niveladas entre sí; compruébelo con ayuda de un nivel de burbuja. A continuación, ajuste las ruedas de apoyo de la barra de tiro para que el carro para troncos quede horizontal. Después, suelte las patas de soporte y realice un ajuste más exacto si es necesario.

**¡Consejos!** Si los desniveles de la base son mayores que la extensión de las patas de soporte, corte discos para utilizarlos como separadores bajo las patas de soporte.



Finalice el montaje apretando el tornillo de seguridad para estabilizar la pata de soporte en la posición seleccionada. No olvide realizar esta operación también durante el transporte de la máquina.



## Declaración de conformidad

Según la Directiva 2006/42/CE, anexo 2A

Logosol AB  
Fiskaregatan 2  
871 33 Härnösand (Suecia)

declara que el producto **Trailerkit 1300 kg de Logosol para B751 PRO/B1001**

se ha fabricado de conformidad con:  
la Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas

y se ha fabricado también de conformidad con  
las normas armonizadas relacionadas:  
EN ISO 12100:2010

Fredrik Forssberg, consejero delegado,  
es el responsable de la documentación técnica.

**En Härnösand (Suecia), a 23/11/2022**

**Fredrik Forssberg, consejero delegado**



Fiskaregatan 2, S-871 33 Härnösand, SUECIA  
Teléfono +46 611 18285 | info@logosol.com | www.logosol.es